DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 28 DECEMBER 1964 No. 5219.

EMPLEADONAN L.A.G.O. POR CONTRIBUI CUATRO PORCIENTO NA PLAN PENSION

SAN NICOLAS, 28 dec. - Manera anuncia pa nos anteriormente, e dividimento di e aumento di salario adicional pa e empleadonan di Lago, cual e biaha aki a worde paga den un lump-sum y resto na base di rate, di cual e base-rate ta cuatro porciento di aumento pa luna, lo por a resulta cu e cuatro porciento lo ta pa e plan di pension, y segun ta mustra awor esaki lo bira un echo.

Dia cu e directiva di I.O.W.U.A. yega na e decision pa pidi epartimento di e aumento adicional di e empleadonan den un umpsum y un base rate, nan a ega alavez na e decision cu 4 orciento lo ta base rate. Como segun informacion for di den rculonan di I.O.W.U.A. e union batin intencion di a mira na ega na acuerdo cu Lago pa e mpleadonan lo pone cuatro porciento di nan salario extra den an di pension, mientras naturalente Lago lo pone cuatro porento aserca. Segun un informaon awor den ESSO News di a 23 di december ultimo, e mpleadonan cu ta desea esaki, r cuminsa contribui voluntaamente, cuatro porciento na e an di pension entrante ganaento di Januari 1965. E teksto iginal di e articulo ta lo siguien-:

Un plan segun cual empleadonan r cuminza contribui cuatro por ento di ganamento, Jan. 1, 1965, ina cu cambionan anticipá den plan di pension por ta retroactivo pa principio di anja, ta worde haci disponible door di Lago ariba base voluntario, a worde anunciá recientemente.

A worde anticipá cu mehoracionnan den plan di pension basá ariba contribucion di empleadonan y di compania lo a worde introducí no mas laat cu Jan. 1, 1965. Sinembargo, estudio di posible cambionan lo no keda cla pa e dia aki. Asina cu empleadonan por tin e beneficio di cual kier mehoracion retroactivo te Jan. 1, 1965, areglonan ta worde haci pa contribucion individual cuminza cu ganamento di Januari. ariba base voluntario.

Pues, cuminzando cu ganamento di Januari (cual ta worde pagá na Februari), empleadonan lo tin e opcion di contribui 4% di ganamento pa worde aplicá na tal mehoracionnan di plan di pension cu lo worde adoptá despues. Esaki ta nifica cu:

Si un empleado autoriza un contribucion di 4% di ganamento for di su pago di Januari, e mehoracionnan den pension lo ta aplicable pe cuminzando Jan. 1, 1965.

Si un empleado prefera di no haci contribucion sino te ora cu mehoracionnan na e plan di pension worde anunciá, e mehoracionnan lo ta aplicable na su pension cuminzando cu e fecha cu el ta cuminza e contribucion di 4%.

Si un empleado autoriza contribucionnan di 4% cuminzando cu su pago di Januari, y decidi ora cu e cambionan den plan di pension worde anunciá subsecuentemente cu el no ta desea di participa den e aspecto contributorio, su contribucionnan ta worde debolbi na dje hunto cu tur e interes cu su contribucion por a gana te e tempo".

* Mas o menos sesenta persona, cu a worde transporta cu dos truck, a trata na pega e edificio di un instituto Budista na candela, un bringamento cu esaki a causa a pone cu un monja y dos guardia a worde herida cu cuchu.

A.M. KERSOUT CU MIHOR IDEA NA NOVEMBER

SAN NICOLAS, 28 dec. - Como e idea di mas mihor ricibi door di commision di Coin Your Ideas di Lago na luna di november, a keda cualifica esun di senjor Alexander M. Kersout. El a gana un premio di 225 florin cu su idea. Dos premio chikito a bai pa senjor A. Danies y senjor V.C. Arrindell. Cada uno binti cinco florin pa nan idea.

* Merca a pone republica Arabe Uni na altura di cu nan lo manda un persona cu lo actua como observador na e investigacion cu Egypto lo haci tocante e desgracia cu e avion particular Mericana, asina un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a bisa.

Segun e portavoz envio di un observador ta permiti segun e acuerdo internacional pa aviacion civil.

Candela grandi na L.A.G.O. a dura mei ora

SAN NICOLAS, 28 dec. - Bispo di Pasco anochi algun minuut promer cu sietor a cuminsa na Lago un candela basta grandi. E candela aki door di un of otro manera a principia na No. 5, Cracker Plant. Inmediatamente e vlamnan a crea forna grandi y tabata busca lugar pa expande nan mes.

Immediatamente e bomberonan di Lago a drenta den accion y no a dura mucho cu nan tabatin e candela bao di dominio. No tabatin ningun accidente personal. E danjo material ta mustra di ta basta grandi. Na e sitio di candela a acudi tambe gezaghebber O.S. Henriquez pa pone su mes na altura di lo sodedido.

OMENTARIO RIBA ACCION DI R.E.M.

CHICAGO, 28 dec. - Chicago ribune ta dedica un comentao riba actitud di gobierno Undes contra e emisora REM ta sali na esey for di e pundi bista, cu e motibu pa e ctitud tabata e hecho, cu e misora tabata tuma propagan- den su programanan.

Contra di esey, asina ta wore stipula den e comentario, en eneral y tambe gobierno Ingles experencia, cu entradanan for avisonan solamente por duna contribuicionan pa e medio erdaderamente sano. Si trata un antene un medio di television lamente cu subsidio, anto ta ende e poblacion den tres oortunidad; como usador potenal di mercancianan y serviciomo televidente y como pagador belasting y contribuicionnan.

Nan a firma un protocol na iro tocante comercio entre Reblica Arabe Uni y Jugo Sla- den aña cu ta bini.

comercio entre e dos paisn aki lo ta 75 millon flon den aña cu ta bini.

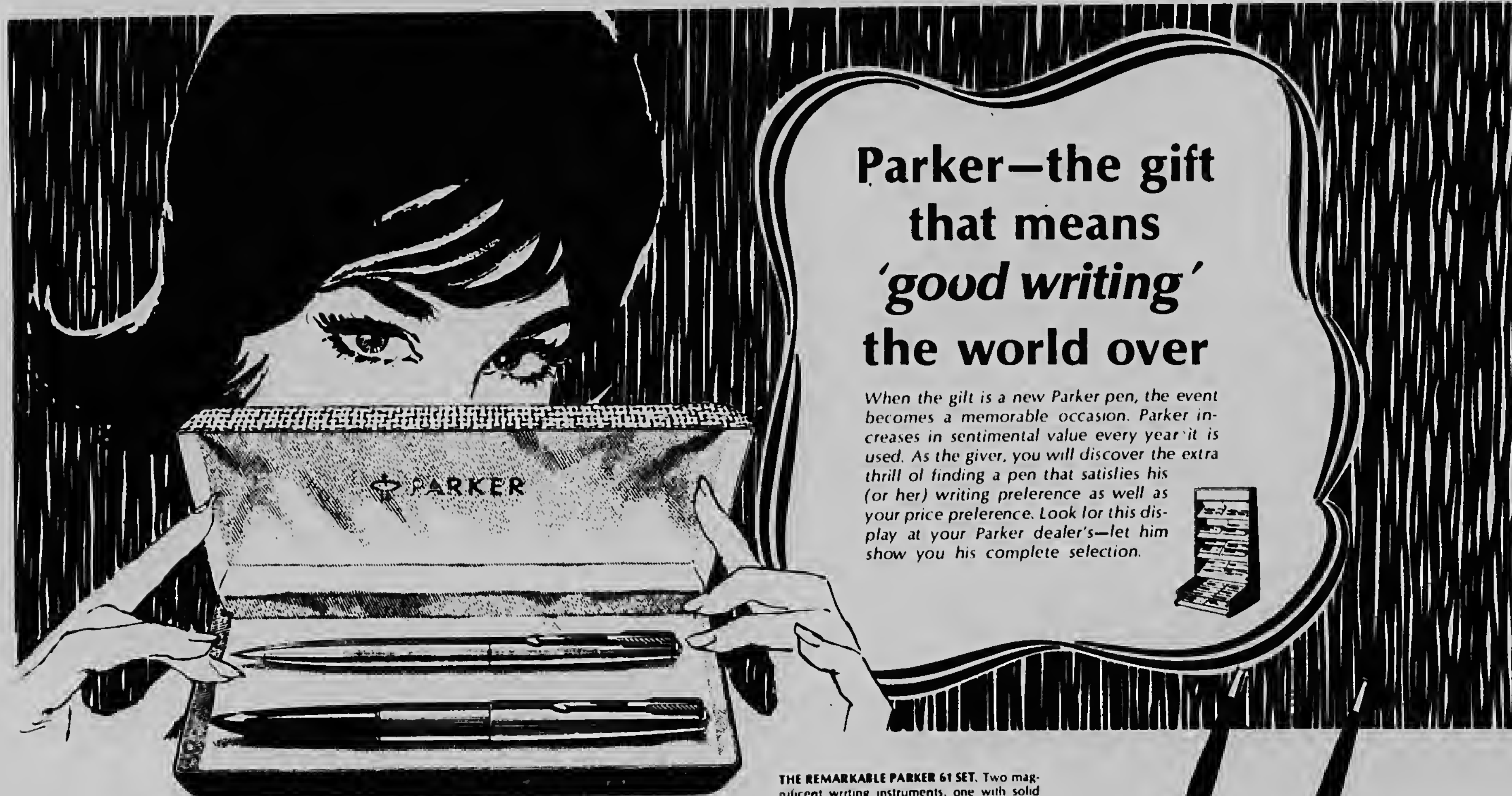
gloslavia lo entrega Republi- Arabe, palu, quimicos y procionan industrial, mientras cu publica Arabe Uno lo entrega tuna, arros, fosfaat y zeta.

Diarazon anochi a tuma lugar den Wilhelmina Stadion e ultimo presentacion di e gruponan di aguinaldos na nos isla, den e festival di aguinaldos pa aña 1964. Mas o menos un dieznuebe grupo di hobencitonan y hobencitanan a marcha drenta Wilhelmina-Stadion cu nan bandera y nan uniformnan. Entre e gruponan aki tabatin un grupo di dieznuebe mucha muher Arubiano for di Internaat Maria Mediatrise na Corsow, kendenan a bin Aruba y a tuma parti den e conclusion di e festival di aguinaldos. E grupo a actua bao di nomber di Las Arubanitas. Un enorme publico a presencia e actuacion di e varios gruponan, ariba podium ariba tereno di Stadion dilanti tribuna publico.

E foto ariba ta mustra nos e momento cu e grupo di Las Campanitas ta marcha dilanti publico. E foto abao ta mustra nos Las Arubanitas durante nan actuacion.









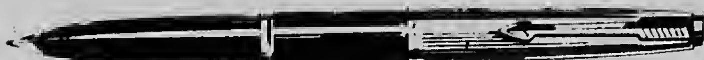
THE REMARKABLE PARKER 61 SET. Two magnificent writing instruments, one with solid 14K gold point that literally glides across paper. The other: a textured T-ball that writes beautifully—up to 80,000 words on a single refill—without bearing down



THE AWARD-WINNING PARKER 51 PEN. A truly fabulous pen: a popular, dependable performer for over 25 years. Designed with modern hooded writing nib, gold filled cap, choice of barrel colours and writing point styles.



THE VERSATILE PARKER VP PEN. The only pen that adjusts to his writing angle precisely, whether he's right or left-handed, simply by rotating the "Very Personal" point. Wide choice of point sizes to suit every writing style



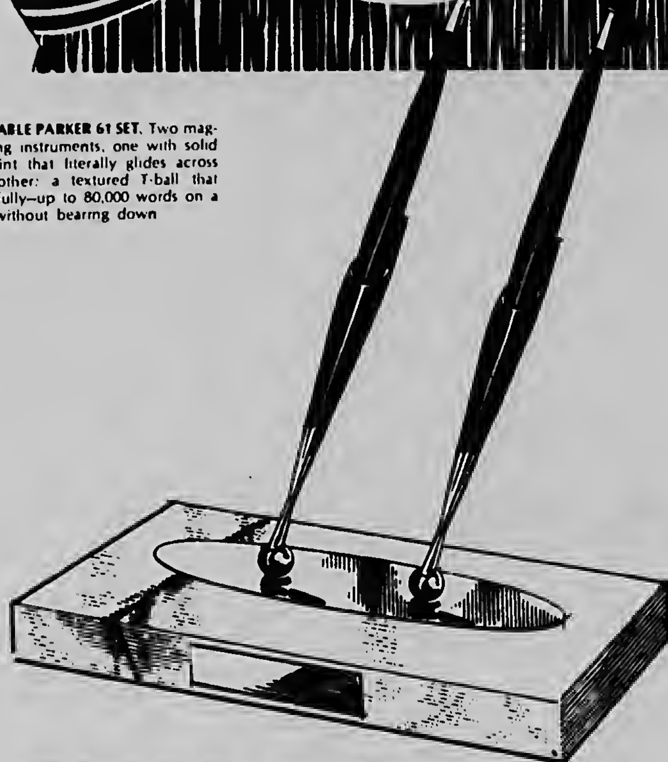
THE PARKER 45 CONVERTIBLE. The pen that fills two ways! With converter it fills from an ink bottle—or it loads with a big cartridge. With solid 14K gold point, 12K gold-filled cap and barrel.



THE POPULAR SUPER 21 PEN. All the good looks of a Parker—and it writes as only a Parker can. Designed with many Parker exclusives, yet modestly priced. Lustraloy cap, choice of colours



THE RELIABLE PARKER T-BALL BALL PEN. The champion of its class for all-around quality. The textured T-Ball delivers up to 80,000 words on one refill. Writes beautifully without bearing down. Choice of ink colours and points



WHITE PEDRARA ONYX DESK SET. Richly-veined onyx base is equipped with two Parker 51 pens in magnetix swivels. Brass nameplate for engraving. An impressive addition to any executive's desk.



THE
PARKER
PEN
COMPANY

Maker of the world's most wanted pens

Agents: MARCHENA, MORON & CO., N.V.



Segun aparencia ta dificil scohe presidente Italiano

ROMA, 28 dec. - E di diesseis votacion tene door di e miembronan di e asamblea nacional Italiano pa eligi un president nobo atrobe no a duna resultado. Di dos dia pascu nan lo vota pa di 17 biaha.

A presenta e hecho nobo, cu henter e fraccion cristian democraat, esun di mas grandi den e asamblea, a abstene su mes di voto. Tabata 367 di e 399 miembronan cristian democraat presente kenda nan tur a expresa e formula "Mi ta abstene mi mes di votacion". E decision di e cristian democraatnan a bini despues cu nan candidato oficial, profesor Leone, manera anuncia, a dicidi di retira como candidato.

Un candidato mester obtene 482 voto pa e bira president. A participa solamente 544 delegado na e votacion, e cantidad mas poco for di dia cu e votacionnan a cuminsa.

For di e bankinan di e comunistanan nan tabata zundra ora cu e cristian democraatnan un tras di otro tabata abstene di voto.

Finalmente un bringamento entre e miembronan a menasa, pero guardia di sala a logra evita esey.

E fraccion cristian democraat di e camar Italiano di diputados y senadores di e mesun partido actualmente ta teniendo un reunion conhunta pa indica un candidato nobo pa presidencia di Italia.

Rumornan ta bisa cu e minister derecho socialista di exterior, Saragat, lo bira president.

Profesor Leone algun dia pasa den un reunion igual a sali como candidato oficial di e partido pa presidencia, pero despues di algun votacion sin cu el a worde eligi, el a retira di su candidatura oficial.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Aruba y Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di aña nobo dia 1 di januari 1965 entre 11'or di mainta y 1'or di atardi na nan residencia.

Traje liber.



Cu gran alegria y gradicimento nos ta participa nacemento di nos yiu muhe

JAUTZA GREGORIA

Aruba, 24 dec. 1964
Weg Rooi Hundu 8
San Nicolas.

S.H. Dirksz
F. Dirksz-Nicolaas
Temp. San Pedro Hospitaal.

Cuerpo policial tabatin Pascu basta ketu

ORANJESTAD, 28 dec. - Cuerpo policial di Aruba e anja aki por mira ariba dos dia di Pasco basta trankil. Fuera di algun bringamento, pleitamento, buracheria y boksmento di auto, no tabatin nada asina serio. Notable ta cu polis a actua basta severo contra di e personanan manehando auto bao di influencia di alcohol y esnan mucho burachi na pia cu nan no sabi pa unda nan ta bai. Endudablemente e actuacion aki di polis a yuda den mantene mas seguridad ariba caminda di Aruba den dianan di Pasco.

Den dia 25 y 26 di December tabatin un total di 11 choke di cual uno ta un auto cu a bolter na Pos Chikito.

E danjo naterial den e dos dianan aki ta worde calcula na 10.400 florin, mientras cu danjo personal tin tres persona herida den San Pedro Hospital. Un di nan ta e persona cual e auto cu a bolter a dale mientras e tabata camna banda di caminda.

En corto polisnan na Aruba tabatin dianan di Pasco sumamente trankil.

PROTESTA DI STOPH

BONN, 28 dec. - Un bosero dje gobierno di Alemania occidental na Bonn a participa, cu un telegram dje prome minister di Alemania Oriental Swilly Stoph na canciller federal Ludwig Erhard anuncia pe agencia di prensa di Alemania Oriental ADN, no a wordu ricibi ainda, pero ora cu el llega nan lo manda serra bek pa Berlin Oriental, mescos cu a pasa te ainda cu e gobierno di Alemania Oriental.

Segun ADN ta para den e telegrama di Stoph entre otro, cu ponementu di un zona di mina nuclear ne frontera entre Alemania occidental y Oriental lo destrui tur intentonan pa acercasion y creacion di un bon relacion entre ambos estado Aleman.

* Nan e exigui tres anja di prison contra e poeta Spanyo Carlos Alvarez, cu ta worde husga pa tribunal militar na Paris pa motibu di ehecucion di forsnan arma. Dia 13 di oktober Alvarez a worde condena un biaha caba na castigu di prison durante tres anja pasobra el a scirbi un carta den prensa di exterior tocante e proceso y condenacion di e comunista Julian Grimau.

VERLOOFD

Luci F. Kock

en

Roberto Gonzales

Aruba, 24 dec. '64.

Fergusonstraat 44.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek No. 13099 door de houder Carmen Lombana als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

BEKENDMAKING

Het kantoor voor Sociale en Economische Zaken zal met ingang van 29 december 1964 zijn verhuisd naar het perceel Arendstraat 1. (hoek Arendstraat - Hendrikstraat).

Het wnd. Hoofd van de Afdeling Aruba
Dept. Sociale en Economische Zaken,

PASCU A SER CELEBRA CASI ROND MUNDU

DEN HAAG, 28 dec. - Na hopi lugar na Europa occidental nan tin un Pascu blancu.

Esaki ta causa camindanan cu ta slip y nan ta teme cu lo tin hopi victima di trafico. Na Union Sovietica tabata un dia normal di trabao. Solamente den e iglesia catolico chikito di Moscu y den algun comunidad batista nan a celebra fiesta di Pascu.

Iglesia orthodox Ruso ta celebra pascu dia shete di januari.

Na Peking, unda tabata tin un solo cayente, algun cristian y algun estranhero a bai misa, pero por lo demas mayor parti di e pueblo Chines no a haci nada pa Pascu.

Na Leopoldstad nan por a cuminsa cu un fiesta tranquil, despues cu un invasion door di e rebeldenan no a tuma lugar.

E postnan di warda cu a worde pone den algun parti di e ciudad por a worde retira.

Mas di cincuenta mil habitante di Berlin occidental a haci un bishita na famianan na Berlin oriental. E guardianan di Alemania oriental de vez en cuando tabata listra un regalo di Pascu pero nan no tabata lastig. Durante e periodo di Pascu nan ta spera mas o menos 200.000 bishitante. E trupanan di aliadonan a organisa fiestanan pa huerfanonan y centenares di famianan di Berlin occidental a ofrece un militar di e aliadonan un sitio rond di kestboom.

Trafico publico di Brussel tabata tur bruha a consecuencia di un di e caidanan di sneeuw mas pisa di ultimo anjanan.

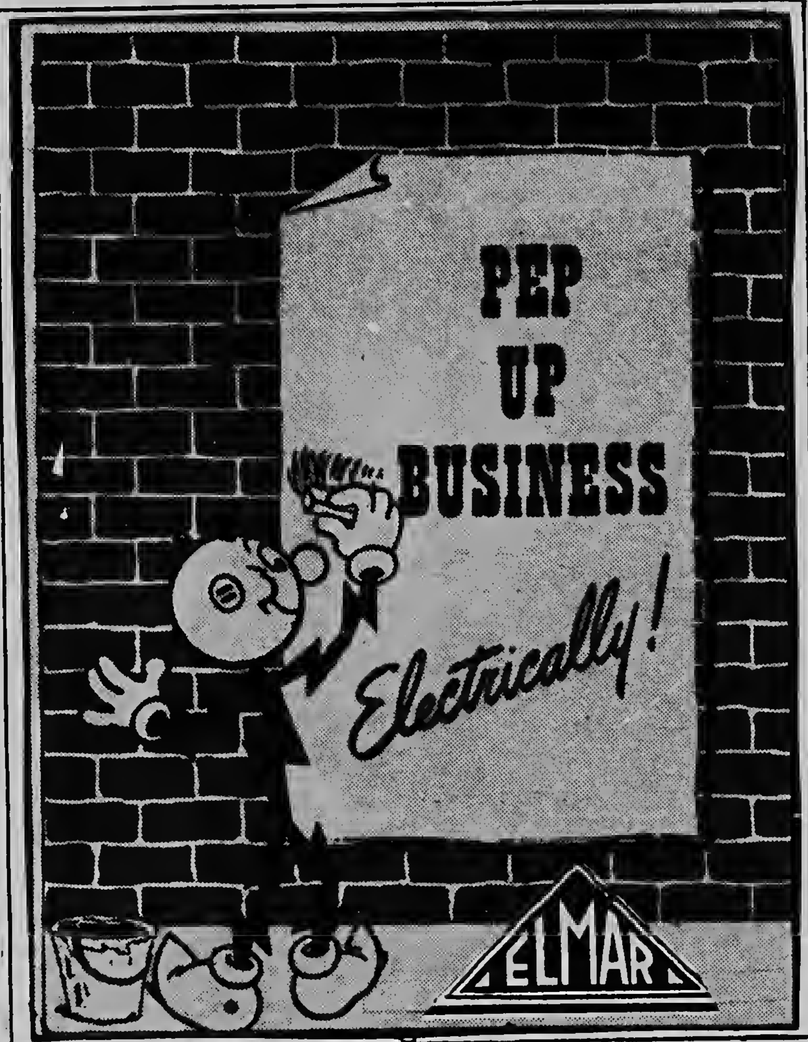
President De Gaulle a asisti na un misa mei anochi na su ciudad Colombey - Les Deux-Eglises. E capital Sueco na ultimo momento a hanja un Pascublancu toch ora poco sneeuw a cuminsa cai den e cayanan bandona.

Tres mil mucha for di Inglaterra, Australia, Nueva Zeelandia, Ghana India y Hapon, cu a manda carta pa kerstman den tierra di juguetes, na Noordpool of na Noordnuega, a haya contesta di e señora Noruega Berit Anker, cu ta traha den e oficina di turista na Osla.

Aunque cu tabata haci hopi calor mayoria di e Argentino a gosa di nan comida di Pasu despues di e anochi mas tumultuoso- noche -buena - di aña, durante cual nan ta sende hopi vuurwerk.

Den e ciudad Alice Springs na central Australia tabatin un pascu corra. Tempestad a cubri e ciudad cu terra corra for di den un desierto pega.

Mas di diez mil hende a assisti na Saigon na un misa anochi cu a cuminsa algun ora prome cu normal pa motibu di e toque de queda.



Discurso di Pascu di La Reina

DEN HAAG, 28 dec. - Reina Juliana a tene un programa nacional na e emisoranan di Hilversum 1 y 2 un discurso di Pascu. Su Mahestad a bisa entre otro:

"Nos hendenan ta buscadornan di felecidad. Nos ta buske riba tur terreno. Ora nos desea otro un feliz pascu, esey ta sona otro cu un feliz anja. Nos kier meen mas un anja prospero, algu di felicidad externa, mientras cu Pasco nos ta pensa mas na fiesta solem y na esey na un otro forma, un forma mas profundo di bienestar. Pues nos ta desea otro tantu materialmente como espiritualmente e goso di lo mihor.

Nos ta haci esfuerso pa otro y nos mes pa obtene mas y mas mihor circumstancianan di bida. Di generacion pa generacion nos por obtene na esey un prosperidad mas altu y mas y mas di mundu ta yega na nos alcance. Asina La Reina a bisa. Su Mahestad a continua:

Nos felicidad interna, ta mas dificil pa obtene y mas costoso. Hopi biaha e ta asina bros - dependiente cu e ta parce di e hendenan rond di nos y hopi cos mas, cu por menase. E ta consisti por cierto na promer lugar di e felicidad di duna y na segunda lugar di esun di ricibi. Loke ta stroba desarollo di e crecemento espiritual ta e anhelo di nos tur, pa keda pega den e mundu scur, cu ta bira rondo di nos mes - muchu corto di comprension codisioso manera nos ta hopi biaha, pa liberta nos mes di e limitacion innecesario - pa bira e hende, cu nos por ta" asina La Reina a bisa. Reina Juliana a sigui "Si nos ta celebra yegada di Cristu, con nos por sigui persisti di no tin bista riba nos propio persona y falta di juicio den otro"

"Door di e fuente di energia aki nos mes ta bira awor y semper, manera hende cu nan a pasa raya y conoci door di door. Ki imagen nos ta mustra e ora ey. Nos no ta esun di cual nos solamente e parecer, si nos ta esun, den cual mundu no a reconoce nos.

Pa nos felicidad ey, ora cu nos berdadero ser haya loke e merece pasobra asina nos ta intenciona.

Kizas nos ta mustra nos mes na mundu como un figura di brima, como e restunan tristu di e berdadero postura di nos mes.

Pero loke . lo bo kier ta asina gustosamente - esey bo ta - bo por ta, pasobra asina bo ta intencion. Asina La Reina a bisa continuando:

Esun cu nos ta celebra su yegada ta bisaN Bini - reconoce. Y esey ta pa nos tur. Nos tur tin mag di bini y reconoce aki y awor, tur dia y tur caminda, esun, cu ta scondi bou di e lodo di sucesonan diario na berdad y esencial - y divino - mientras cu nos mes ta worde reconoce den tur nos faltanan y den tur nos posibilidadnan. Esun cu ta kere den dje tin mag di experencia e seguridad, cu e tambe ta kere den nos.

Boso tur: un feliz pascu - un feliz anja nobo". Asina su mahestad a termina su discurso di Pascu.

CABLENAN DI TELEFERICO TABATA DI ZAAG

BAVARI, 28 dec. Door cu personal di e teritorio na Brauneckberg den Alpen di Bavaria a pone bon tinu, nan a evita un desgracia serio prome dia di Pascu. Ora cu e cabina tabata cla pa sali pa di prome biaha, nan a descubri cu e cable tabata parcialmente di zaag na diferente caminda. Polis ta calcula, cu e autor ta e mesun cu un aña pasa a haci un intento pa un tal asalto.

Nan a pone un promesa di binti mil mark pa esun cu lo por haci detencion di e homber ey posibel.

ATAKE RIBA CAMBODJA

PSOMPENH, 28 dec. - Gobierno di Cambodja ta bisa den un comunicado, cu militarnan di Sur Vietnam a ataca un pueblo Cambodjano den territorio di frontera. Mas o menos cincuenta militar, entre cual un Mericano a baha na e pueblo Sctaoem, despues cu promer cuater helikopter a ataca e pueblo. E militarnan a bandona e pueblo despues di tres ora y a bai cu propiedadnan di e aldeadonan, asina e comunicado ta bisa. Gobierno di Cambodja asina nan ta declara, ta protesta energicamente contra e agresion conciente y banditismo aki di e trupanan Mericano -Sur Vietnames.

TYPHUS A BORDO

GLASGOW, 28 dec. - Diestres tripulante di e treiler Spanyo "Ventisca" for di San Sebastian mester pasa dianan di pascu dilanti di costa di e isla isola St. Kila 100 milla oeste di e islanan Hebriden.

E motibu ta cu un di e miembronan di e tripulacion, cu a worde transporta cu avion pa Glasgow. Segun nan ta teme e ta sufri di typhus.

K.O. DI SOFTBALL NA BENEFICIO DI HUNGADOR LESIONA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa 7.30 ta cuminza awe nochi un torneo eliminatorio di softball femenino y masculino den Wilhelminastadion. Entrada lo ta na beneficio di e hungador J. van der Biezen di Santa Fe, kende a kibra un dede durante e campeonato cu siman pasa dialuna a yega na su fin. Directiva di Aruba Softball Bond a torneo relampago pa awe nochi, cu lo consisti di un total di cinco wega di mei ora cada un.

E promer partido, 7.30 lo ta entre e equiponan masculino U.P.A. (actual subcampeon) y Rainbo Bakery pa dicidi ganador A masculino. Mei ora despues e equiponan femenino di San Nicolas Stars y Casa Haime pa dicidi ta cual lo bai den e finale femenino, ya cu tin unicamente tres equipo tin den e categoria aki.

E segundo wega masculino ta anuncia pa 8.30 entre Santa Fe y Aruba Jrs, e campeon di 1964, pa dicidi ganador B.

Finale di e division femenino lo ta 9'or entre Los Vets y e ganadornan di e promer partido femenino.

Luego 9.30 lo tin e finale masculino entre ganadornan A y B. Pa e torneo aki lo tin dos trofeo disponibel.

Despues di e ultimo wega lo tin entregamento di e trofeonan aki y tambe di e premionan di e campeonato nan masculino y femenino.

E temporada oficial di softball 1964 asina pues lo keda clausura oficialmente awe nochi den Wilhelminastadion, aunke e campeonato infantil y hubenil ta aden ainda.

Nos ta conseha e publico amante di deporte pa acudi den gran numero awe nochi na Wilhelminastadion pa presencia e torneo relampago, cual ta na beneficio di un hungador cu a sufri un accidente den wega.

Na momento cu mei ora a transcurri despues cu cada partido a cuminza e team ta gana na e momento ey, ta e ganador di e partido. Lo no ta necesario pa completa un inning cu a cuminza ya cu ta un torneo di caracter especial.



Bob Schull ta dunando su yiu chikitu instruccion di schaats ba mientras e ta ejerce e deporte.

D.J. DE WIT A BAI BIBA NA DRIEBERGEN HULANDA

ORANJESTAD, 28 dec. - Dia diezsiete ultimo senjor D.J. de Wit, director di Aruba Boekhandel y tur e otro empresanan relaciona cu ne na Aruba, alavez un di e directornan di N.V. Beleggings en Beheermaatschappij Aruba a laga Aruba pa bai biba na Driebergen - Hulanda, den e distrito di Utrecht.

Na Driebergen señor De Wit a cumpra un cas caminda e lo establece su mes despues di a traha como binti aña na Aruba como comerciante.

Poco despues di guerra e rumanan De Wit a bin Aruba pa cuminsa cu un negoshi chikito cu tabata bende algun schrift, potlood y bukinan.

Rapidamente e negoshinan di De Wit a cuminsa nace y crece ariba Aruba y ya awor ta asina Jeuw cu señor De Wit e ultimo di e dos rumanan a dicidi cu e por bai establece su mes na Hulanda.

Manera ta di compronde e lo tin di bolbe cada aña pa algun luna na nos isla pa e por keda dirigi su negoshinan, segun exihencia legal.

E persona cu a keda encarga cu dirigimento di e Aruba Boekhandel y otro di e negoshinan di cual señor D.J. De Wit ta director na Aruba ta señor C. De Mildt Señor De Mildt kende nos a haci algun pregunta en cuestion cu e baida di señor De Wit. no tabata mucho di acuerdo (pa un motibo of otro), pa duna contesta ariba nos preguntanan. Segun el a bisa, señor De Wit no a bai Hulanda pa bon, pues e ta bolbe tur aña algun luna. Pero manera ta conoci y nos a scirbi aki riba caba, esey ta un exihencia segun ley.

LISTON DETENE

DENVER, 28 dec. - Ex campeon mundial peso completo di boxeo, Sonny Liston, a worde detene y acusa di tabata corre auto bou di influencia di bibida. Despues di cincu ora cu e tabata detene nan a lague bai, pero cu e orden, cu e mester presenta na e oficina di trafico na Denver diamars awor.

Dos polis a para Liston na momento cu e tabata bai drenta su auto huntu cu un otro homber na un estacionamentu di auto.

E polisnan a bisa cu nan mester a busca ocho polis mas pa yuda arresta Liston ora cu el a resisti contra nan intentonan pa hanja su licencia di maneja.

ATHENOULA A PEGA

HOEK van HOLLAND, 28 dec. -E bapor Libanes di carga "Athenoula", cu a pega na Noorderpier na Hoek van Holland, ainda no a los.

Cuater remolcador a trata un ora largu en vano pa ranca e bapor for di den santu. Probablemente nan lo bolbe haci un intento den serada di anochi.

Seis remolcador a trata marduga en vano pa ranca e bapor Libanes di carga "Athenoula" for di den santu dilanti du Hoek van Holland unda el a pega. Un tercer intento lo worde haci mainta ora cu awa ta altu atrobe.

Ora cu ayera tardi, den un neblina sera, e bapor a worde benta riba e banki di santu, e no tabatin loods a bordo ainda.

Expertonan ta di opinion cu e capitan no a laga midi profundidad cu suficiente frecuencia door di cual e bapor a subi den secu.

Esaki a sosode cu un velocidad di nuebe milla.

SUSPENSION DI DOS PARTIDARIO REBELDE

ROMA, 28 Dec. - E directiva di e partido cristian democratico na Italia a dicidi di suspende dos miembronan di e ala izquierda pa periodo di un aña como miembro di partido pasobra na votacionnan den parlamento pa un presidente nobo, nan no a vota pa e candidato oficial cristian democratico, Leone. E dos miembronan di parlamento a vota blanco. Leono cu a hala su candidatura aden, por a obtene cu tur 399 voto di e cristian democraat y apoyo di derecho e 482 votonan necesario. Pero entre su companyeronan di partido a resulta cu tabatin algun cu no tabata na su favor. Despues di e di 15 votacion a resulta cu entre e cristian democratico tabatin 15 rebelde.

E suspenso di e dos delegadonan ta worde considera den circulonan politico na Italia como un intento di e lidernan cristiannan democraat pa mantene diciplina energicamente den e partido.



Diamars anochi siman pasa, dia 22 di december, a keda inaugura den Adriaan Lacle Boulevard, - Hongkong Restaurant E acto di apertura a worde efectua pa señor Frans Scholl, presidente di Organisacion di Comercio y Industria na nos isla. E foto aki riba ta mustra nos señor Scholl na e momento cu e ta corta e sinta dilanti entrada di Hongkong Restaurant, pa asina haci e acto di apertura.



E foto aki ta mustra nos señor S. - Chang, un di e propietarionan y e persona cu a tuma initiativo pa e restaurant, dirigiendo palabra na e presentenan' Señor Chang y señor Am Ling (di dos for di drechi) ta e donjonan di e Hong Kong Restaurant & Bar, cual ta especialista den cumindanan Chines. - Como maestro di ceremonia durante e anochi di inauguracion di e restaurant a actua señor Janchi Tromp (di tres di - drechi).

Gen .man .Duncan:

"Produccion A.C.I. menos cu a worde calcula"

BARCADERA, 28 dec. - Senjor C.H. Duncan, general manager di Aruba Chemical Industries na Barcadera, den su mensahe pa e anja nobo a declara cu enberdad e fabricanan a mustra di por entrega bastante productonan cu su clientenan pidi.

Pero e resultadonan financiero y produccion di e compania a keda mucho mas abao di loke a worde spera.
Esaki lo ta e motibo, cu varios biaha produccion a worde para.
Sinembargo e directiva di e compania aki cual a habri na december 1963 a mustra ariba varios exitonan di e ultimo aña. Esakinan tabata especialmente ariba e parti social.

Encuanto futuro e general manager ta hopi optimistico. El a bisa cu tumando e pedido di fertilizer ariba partinan di - mundo ta mustra cu e fabricanan tin un bon futuro. Pero el a mustra tambe ariba e competencia grandi cu tin ariba e mercado aki y pesey el a haci un splica ariba e tres cien y trinta y cinco empleadonan di ACI pa tur hunto haci nan esfuerzo pa un mihor resultado di e empresa en futuro. El a gradici tur e empleadonan pa nan trabao y loyalidad cu nan a mustra den e ultimo aña.

Intento Indones pa desembarca frustra

KOEALA LOEMPOER, 28 dec. - E fregata Ingles "Ajax" a frustra un intento Indones pa desembarca y a cohe 22 militar arma for di shete boto presu den estrecha di Malakka. Asina un comunicado di gobierno di Malasia ta bisa.

E Indonesnan tabata na punto pa baha na terra na e punto cincuenta kilometer noordoeste di Koala Loempoer.

Un portavoz militar Ingles na Singapore a anuncia, cu e detencion a tuma lugar den awanan internacional. Segun circulonan na Koeala Loempoer e botonan Indones tabata compania pa un bapor Indones di guerra. E bapor Indones no a drenta accion ora cu e bapor Ingles "Ajax" a detene e botonan.

Tabata di dos biaha den menos cu 14 dia cu e bapor "Ajax" ta actua contra botonan Indones. Dia 15 di december e bapor Ingles a tira riba seis boto cu ta corre mashaliher cu tabata acercando door di e estrecha di Malakka aparentemente cu intencionnan hostil.

Bordo di e botonan detene door di e bapor Ingles nan a haya un cantidad considerable di explosivos, arma y amunicion. E lider di e grupo di infiltrantenan, cu den e comunicado nan ta yama sergeant Marimba Nana, a bisa precisamente na e momento cu 28 Indones mas tabata pa baha for di e bapor di guerra pa drenta den e botonan, nan a mira e bapor Ingles ta bini.



HABRI PA PASCU -- E puesto di paso aki na e muraya di Berlin ta Oberbaum Bridge, caminda e Berlinesnan Occidental ta pasa pa bai pasa Pascu y Aña Nobo cu nan famianan y conocirnan na e parti bao di dominacion comunista na Berlin. E Kerstboom ta un particularidad interesante riba e foto aki.

*Secretario General Oo Thai segun ta worde calcula lo sa pa islanan Bahama pa e sigui re cupera di e operacion di stom cu el a haci recientemente. Probablemente e lo regresa Ne York despues di e dianan di fiesta.

Tempestad terible na Ceylon

COLOMBO, 28 dec. - Segun noticia den prensa ainda tin 200 boto di piscado perdi despues di e tempestad cu a azota costanan noord y oost di Ceylon. E botonan tin un tripulacion total di 350 homber.

E danjo, cu e tempestad a causa ta worde calcula na mas o-menos 75 millon florin.

Trincomalee, e haaf mas gr di di export di thee na Ceyl ta manera un haaf di spiri Segun un portavoz di cam di comercio lo por dura h tempu prome cu e haaf lo f ciona normaal atrobe.

E marejadanan a causa da na miles di casnan, door cual por lo menos trinta hende ta sin cas, Diferente br nan a worde destrui, mient cu e camindanan mas princ di trafico ta bloquea pa p nan cu a cai.



E foto aki riba ta mustra nos un parti di e fila di mucha nan cu a acudi diarazon atardi na Essolito Club pa ricibi nan regalo y cos dushi.

E foto abao ta mustra nos den centro, señor Schouten, kende aki ta entregando un di e chikitonan su regalo y cos dushi.

Manera tur aña, e aña aki tambe Essolito Club na Zeewijk a regala cientos y cientos di muchanan cos di hunga y cos dushi na ocasion di celebracion di Pasco.

E bon gesto aki por worde haci door di - señor G.J. Schouten gracias na e cooperacion spontanio di varios commerciantenan di nos isla, - kendenan tur aña ta duna nan cooperacion pa por alegra e curazon di algun cien mucha for di bario di Zeewijk. E biaha aki, esta diarazon atardi ultimo, señor Schouten tabatin yudanza atrobe di varios damanan cu a duna nan assistencia den preparamento di e varios pakinan cu regalo y cos dushi.

PAPA Y CUR

CIUDAD VATICANO, 28 de Papa Pablo durante un audie pa cardenal y preladonan a sisti den un discurso dirig miembronan di Curia Ron pa nan sigui mehora traba curia door di cual curia lo ra un instrumento cu lo no sin dje, cu ta yuda papa na cucion di su debernan past

* Ex president Peron di Ar tina y su esposa a yega Ma for di Torremolinos unda mester a keda di gobierno Sp despues di e intento fracas Peron pa regresa su pais. P tin mag di bai na e capital S yo basta cu e no mete cu a tunan politico.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportsnews
07.45 I love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena

07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Música Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana
06.00 Ora Infantil

06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07,00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (dial -diaraz. diabierna. diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 El Camino de Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs that touch the Heart

02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Sailor Sam
05.00 Vertel Uurtje

05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News

06.45 Lago Hour
07.15 Off The Record
07.30 Musical Interlude
07.45 Psychology For Living
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Br. Guyana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1)- (8.00) (15.30); Jamiaca 8.00; Miami Fla (2)- 8.00; New York (8.00)(15.30) Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30

PERIODISTANAN A SER EXPULSA

DJAKARTA, 28 dec. - E federacion Indones di periodistanan a expulsa 28 di su miembronan cu ta worde acusa di ta simpatisadornan di Soekarnismo, un organisacion cu a worde disolve recientemente door di president Soekarno. E agencia Indones di prensa "Antara" ta anuncia, cu 12 di e periodistanan ey ta biba na Djakarta, cincu na Soerabaja y diesun na Medan.



EILEEN BARBOUR REINA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 28 dec. - Durante un fiesta bailable cual a cuminsa segunda Pasco ultimo na Club Caribe, e miembronan di e club aki a eligi nan Reina pa e anja entrante. A keda eligi pa tuma pyesto di srta. Sybilia Ponson, kende tabata reina pa e anja cu a pasa, srta. Eileen Barbour yiu - muher di senjor W.F. Barbour, representante di Shell na nos isla.

PAPA A DUNA SU BENDICION RIBA PLAZA SAN PEDRO

CIUDAD VATICANO, 28 dec. - Diesshete minuu t despues di diesdosor papa Pablo a duna su bendicion papal tradicional "Urbi et Orbi" (na ciudad y muncu) pa un multitud cu tabata reuni na plaza San Pedro den awa ceru.

Papa a duna su bendicion riba balcon despues cu el a haci su tercer misa di pascu den basilico. E misa aki tabata pa tuma lugar riba e plaza, pero door di circumstancianan di tempu esey - mester a sosode paden mes.

Aunke cu awa tabata cai papa a sali mainta den un convertible pa iglesia di angel Raphael na Trullo, un di e barrionan mas pober di Roma, pa e celebra misa eynan. Den e iglesia tabatin entre otro e alcalde di Roma, Americo Petrucci.

Despues di e misa muchanan a ofrece papa un lamchi y algun paloma. Despues cu el a bisa cu ta duele cu e no por a pasa den e pueblo na pia manera e tabatin planea, el a drenta su auto pa un bishita na un mucha muher di 26 cu ta sufri di kinderverlamming y un homber di 52 anja cu a perde tur dos su pianan door di un desgracia di trafico.

APOYO PA PROPOSICION

HONG KONG, 28 dec. - Premier Jozef Gyrankiewicz di Polonia den un nota na su colega Chines Tsjoe En-Lai a apoya e proposicion Chines pa un conferencia cumbre tocante un prohibicion completa di armanan nuclear.

Den e nota, reproduci pa e agencia di prensa Nueva China, ta worde bisa, cu tur paisnan cu ta stima paz y pueblonan lo kier medidanan eficaz pa evita un guerra nuclear.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 12.

"Mi a ricibi e invitacion aki di director Berneck" Lander a bisa su senjora un merdia cu nan tabata sinta na mesa. "E tabata tin varios dia caba riba mi mesa, y honradamente, mi a lubida completamente riba dje. Pero mi mester bay "Reunion di dokternan", awe nochi, pa tene un declamacion tocante trasplantacion di nier. Mi no por keda sin bay, pero tampoco mi no por keda sin asisti na e comemento di director Berneck. Ta poco dia pasa e director a regala nos dies mil florin pa e laboratorium". "Bisa di biaha, cu ami mester bay", Hella ta bisa sonriendo. "Mi no tin nada contra, Christoph. Mi a jega di haci cosnan asina pa bo caba". "Pero ......den nos situacion actual, mi jiu. No tapas, pa mi bin molestiabo cu algo asina." "Coy loco Hella ta contesta. "Mi ta bay ser'ca Berneck, y mi ta disculpabo, pero bo ta bin buscami si. Okay? E otro hendenan no por kere nada, y ningun hende lo keda ofendi". "Pero ta dificil pa mi jega prome cu ll'or y mei". "No ta nada. Mi ta coy un taxi, y bin serca bo, despues nos dos ta corre juntu den bo auto."
E verano a duna e serronan, y e yerbenan un bunita color berde. Tur e matanan tabata hole dushi. Cielo tabata tur blauw. Pero curazon di Christoph Lander tabata destrui. Kibra pa su miedo y tristeza. Ora cu el a jega bandi un parke chikito el a para e auto y a sali afo. El a hinca su mannan den su saco y a cuminza cana bay bin manera un hende desespera. Casi ningun rato e ta hiza su cara den laira. E no ta ripara nada di e buniteza di e paisahe. E tabata sintie mucho desilusiona. pa ripara esey. Mi no por sigui biba mas, e ta pensa. Ta mas mihor cu mi caba cu mi bida. Ta pa kiko e ta biba mas? Nada otro cu su trabao. Cada ora di dia e ta pertenece na otro hende, na e hendenan cu tin mester di su ensenjanza. E no por permitie ningun descanso y ningun hobby. Pa e haya algun ora di descanso casi e mester horta nan. Su unico felicidad, su alegria, su trankilidad y su forza, tur e cosnan ey, tabata su senjora, Hella. Oh e tabata stime cu un ternura profundo y indecible, cu probablemente Hella nunca lo por kere. Pe, Hella tabata e muhe mas stima, e mama, e jiu y e amiga alaves. E criatura hopi mas jong cu ne, ta pertenece cada dia mas y mas. Te ainda e no por caba di compronde, cu Hella por stime, e cu ta birando cada dia mas y mas bjeeuw. Cu pasenshi e ta soporta su mal bijsnan, cu bondnan e ta contesta su palabranan irrita. Sonriente e ta cohe braza, pa calme. E ta brinde sonjo y olvidio, trankilidad y forza nobo. Ta kiko lo para di dje, si Hella no tey mas? Pero mi no mester laga e conforma su mes cu mi" Lander ta bisa duro. E mester dicidi pa su mes, y no amil Pero mesora e ta haya berguenza di loke el a papia. Ta masha natural cu hamas Hella lo bay tuma un decision contra dje. Pesey e tabata mucho halto y mucho comprensivo, mucho honrado y mucho bon curazon. Lo e console, y e lo mester carga e desgracia sin queha. Si, asina e lo haci. Y ta net esey e no tabata kier. Ta con un homber cu orgulio y sentimento di honor por accepta algo asina? Ta parce mescos cu pa resta di su bida e mester biba di un limosna. E no por dune nada, na lugar di loke Hella ta brinde. Y e no merece tampoco. Tur e pensamentonan ey ta hacie furioso. Desespera e ta primi su moketanan contra su frenta. No, tur cos ta comprendibel. E mester duna Hella su libertad. E no por keda su senjora mas.

Hella mester ta liber pa escohe su companjero di bida, cu por dune jiu. Tabata su deber pa haci e caminda ey liber pa. E mester para cla, pa cualkier forma di separacion. Esey tabata e solucion di mas mihor y di mas honesto pa e problema. Sin suicidio. No corre busca bo morto! E tabata dokter y sa con santo hende su bida ta. Pero nan mester separa foy otro. Y ta e mes mester tuma e desicion. Trankil, y cu tur su propio dominio, e mester tuma su propio dominio, e mester participa Hella e noticia. Su frialidad mes lo pone spanta, y asina e ta aleha di dje. E no mester sinti compasion cu ne. Awor e ta obliga pa desilusione, pasobra si e no hacie awor, e desilusion lo bira hopi mas grandi. E ta keda para, mientras e ta hala rosea pisa. Su curazon ta bati contra su pecho. E ta primi su unjanan duro den su carni, y desconfia e ta morde riba su djentenan. Un separacion di boluntad liber. Desde awe el a separa foy Hella. Nunca mas e por dune un sunchi na su garganta, nunca mas e por sinti e ternura di su mannan. Nunca mas e por braze, ni sinti su caricianan. E mester construi un muraya entre nan dos, pasobra e ta obliga. Solamente di e manera ey, e por logra pa Hella sigui e caminda, cu ta mihor pe. E ta sinti cu tur su forza di boluntad ta dirigi riba e completacion di e soluccion aki. Cu un mirada duro den su cara, e ta para meymey di e matanan.

E ta sigui.......







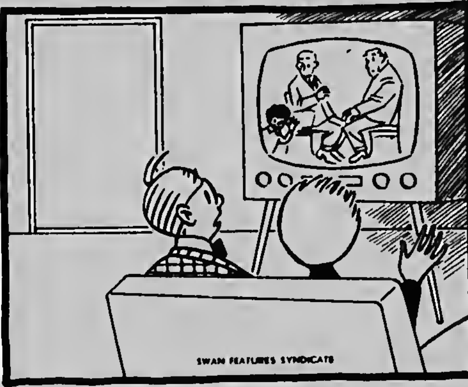


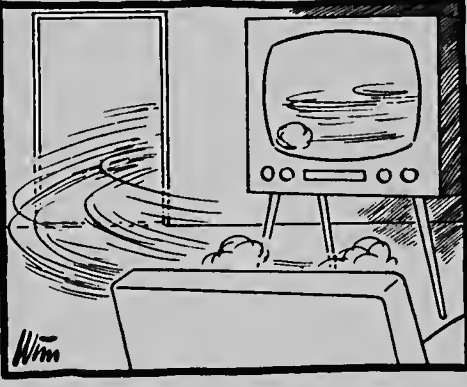




BUCHI ROBEZ























HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 de marzo-20 de abril- Aunque no lo haya pensado ayer, talvez este sea el mejor día del mes. Aproveche una buena oferta.

TAURO-21 de abril-21 de mayo- Lo que no puede comunicar, Ud. realmente no lo sabe. Ejerza su capacidad para razonar convenciendo a otro a su forma de pensar.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio Quizá le llegue tarde el reconocimiento de las buenas obras que realizó, pero no cabe duda de que se lo reconocerán.

CANCER-22 de junio-23 de julio- Dedíquese con gran afán al bienestar de otras personas. Donde tenga un exceso de buena suerte, ya sea material o espiritual, compártala.

LEO-24 de julio-23 de agosto- La generosidad de Leo deberia ser recompensada hoy. Acepte las gracias con toda modestia. de las gracias con sinceridad.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre- El Virgo que cumple su destino hoy recibirá buenas noticias. Este es un día en que se pueden seguir sus mejores instintos.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre- Estudie cualesquiera .nuevas ideas que tenga sobre algun asunto viejo pero póngalas en tela de juicio.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Trate de dar un paseo por el campo y si tiene tiempo visite a sus amigos que hace tiempo no ha visitado.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre- No se desaliente porque hayan personas que se opongan a sus planes. Ud. saldra con su gusto.

CAPRICORNIO-23 de diciembre 20 de enero- Las ganancias de ayer no van a continuar hoy. De tener que retrodecer hágalo con gracia.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero- Las fuentes de información que no han sido usadas tal vez sean su mejor oportunidad para descubrir las razones de su desilución.

PISCIS- 20 de febrero - 20 de marzo- No se sientan desalentado por las criticas que le hagan. Mientras Ud. se sienta satisfecho de su actuación y progreso, eso es todo lo que vale.

---

* Pa decreto real cu fecha proper di december 1964 a worde duna retiro honroso riba su peticion for di zeedienst na commandeur J. Baalj. Manera ta conoci commandeur Baalj tabata un tempo commandant der zeemacht in de Nederlandse Antillen.

ASALTO DI BOM NA S-VIETNAM

SAIGON, 28 dec. - Despues di e asalto cu bom, cu a causa bida di Mericano y a laga 38 persona herida, nan a tuma medidanan estricta di seguridad den e capital Sur Vietnames, Saigon. Polis militar Mericano a haya reforsa di 65 marinier. Nan ta patruya intensiva. Dilanti tur lugarnan unda Mericanonan ta keda den e ciudad tin postnan bon arma.

E dos Mericanonan cu a muri a consecuencia di e asalto ta un teniente coronel y un civil den servicio di marina. 34 Vietnames y un Australiano a worde herida.